DOMSTOLENS DOM
AF 14. APRIL 1970

Bundesknappschaft
mod Elisabeth Brock
(anmodning om præjudiciel afgørelse fra Bundessozialgericht Kassel)

Sag 68/69

Processprog: Tysk

Angående:

En anmodning til Domstolen i henhold til EØF-traktatens artikel 177 fra Bundessozialgericht Kassel om i en for denne ret verserende sag mellem ovennævnte parter at opnå en præjudiciel afgørelse vedrørende fortolkningen af visse bestemmelser i forordning nr. 3 af 25. september 1958 fra Rådet for De europæiske Fællesskaber.

Domskonklusion:

1. Ordningen ifølge stk. 1 i bilag G/I—B til forordning nr. 3, som ændret ved artikel 6 i forordning nr. 130/63, gælder for pensioner og renter af pension, der forfalder fra den 1. januar 1964, selv om disse pensioner ydes på grundlag af forsikringsbegivenhedens indtræden før denne dato.

2. Ifølge fællesskabsretten skal pensionerne revideres på vedkommendes anmodning, og revisionen har tilbagevirkende kraft fra den 1. januar 1964 eller fra anmodningens dato i overensstemmelse med sondringen i artikel 53 uden foregriben af nationale bestemmelser, som eventuelt er fordelagtigere for de forsikrede.

Generaladvokatens forslag til afgørelse:

Bundessozialgericht's spørgsmål kan i korthed besvares som følger:

1. Ordningen ifølge stk. 1 i bilag G/I—B til forordning nr. 3, som ændret ved artikel 6 i forordning nr. 130/63, gælder for pensioner, der udbetales på grundlag af forsikringsbegivenhedens indtræden før ikrafttrædelsen af forordning nr. 130/63, altså før den 1. januar 1964, og som således allerede er gjort op.

2. I det under ovenstående punkt 1 omtalte tilfælde finder revisionen sted snarest muligt efter den 1. januar 1964. Ifølge retten foretages den på vedkommendes anmodning.

Sammendrag

1. *En institutions retsakter — ændring af en tidligere bestemmelse — situationer opstået i dennes gyldighedsperiode — fremtidige virkninger — anvendelse af ændringsreglen.*

2. *Social sikring af vandrende arbejdstagere — tysk lovgivning — anvendelse på pensioner der forfalder fra den 1. januar 1964.*

   (Forordning nr. 3, bilag G/I—B, stk. 1; forordning nr. 130/63 EØF, artikel 6)

3. *Social sikring af vandrende arbejdstagere — pensioner — revision ex officio i henhold til national ret — tilstedelighed — fremgangsmåde*

1. Love om ændring af en lovbestemmelse gælder, bortset fra undtagelser for fremtidige virkninger af situationer, der er opstået i den tidligere lovs gyldighedsperiode;

2. Ordningen ifølge stk. 1 bilag G/I-B, til forordning nr. 3, som ændret ved artikel 6 i forordning nr. 130/63/EØF, gælder for pensioner og renter af pension, der forfalder efter den 1. januar 1964, selv om disse pensioner ydes på grundlag af forsikringsbegivenhedens indtræden før denne dato.

3. Forordning nr. 3 foreskriver kun, såvel i sin nye udformning som i sin tidligere affattelse, revision af pensionerne på vedkommendes anmodning. Fællesskabsreglerne hindrer imidlertid ikke revision *ex officio* ifølge national ret, dersom denne indeholder mere fordelagtige løsninger for de forsikrede. I så fald tilkommer det den nationale lovgivning at regulere virkningerne af denne fordelagtigere behandling, uden imidlertid at skade de rettigheder, som den forsikrede nyder direkte i kraft af forordning nr. 3.